

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA / GENERAL SALES CONDITIONS

Condizioni generali di vendita, tutto quanto elencato qui di seguito regola i rapporti tra la Ondrives Italia ed i propri clienti. Qualsiasi variazione deve essere concordata preventivamente con Ondrives Italia ed avrà validità compilando l'apposita sezione in calce al presente documento.

General sales conditions, everything below indicated regulates relations between Ondrives Italia and its customers. Any variance must be arranged pre-emptively with Ondrives Italia and is effective if the appropriate section at the bottom of the document is filled out.

- 1) Tutte le offerte emesse da Ondrives Italia hanno validità di 30 giorni.
1) All the offers issued by Ondrives Italia are valid for 30 days.
- 2) I prezzi e gli eventuali sconti indicati in offerta si riferiscono alle quantità riportate nella stessa.
2) Prices and possible discounts indicated in the offer refer to the quantities shown.
- 3) Prima fornitura: è richiesto il pagamento all'ordine.
3) First supply: the payment is requested by direct remittance.
- 4) Forniture successive: per acquisti inferiori a €200,00 è richiesto il pagamento all'ordine;
per acquisti superiori a €200,00 il pagamento sarà tramite Ri. Ba. 30gg d.f.f.m.
4) Further supplies: for purchases less than €200,00 the payment is requested by direct remittance;
for purchases higher than €200,00 the payment will be by cash order 30 days invoice
- 5) Il nostro minimo fatturabile è di €150,00
5) The lowest price that we can invoice is €150,00.
- 6) Per mancato raggiungimento del nostro minimo fatturabile (IVA esclusa) verrà richiesto un contributo di gestione ordine pari a €18,00.
6) If the lowest price that can be invoiced is not reached (not including VAT) we will request a contribution as working expenses of the amount of €18,00.
- 7) Componenti Ondrives: ci riserviamo, a fronte di cambi valuta superiori al 2%, di aggiornare i prezzi.
7) Ondrives components: against currency exchanges higher than 2%, we reserve to update prices.
- 8) Componenti Ondrives: è richiesto un costo di imballaggio pari a €15,00 per qualunque peso o dimensione del collo.
8) Ondrives components: we request a packaging cost up to the amount of €15,00 for any weight or size of the parcel.
- 9) Componenti Ondrives: in offerta verrà indicato il costo del "contributo importazione" (spedizione via aerea con consegna in 24-48 ore dalla spedizione dal nostro magazzino Inglese) ma se il cliente dispone, con un corriere internazionale, di un codice di abbonamento import gli sarà addebitato solo il costo dell'imballaggio.

Ondrives Italia - Via Sant'Andrea, 17 - 12038 Savigliano (CN)

Tel: +39 0172 371067 - **Fax:** +39 0172 183 2001

Email: info@ondrives.it - **Web:** www.ondrives.it



9) Ondrives components: the offer will indicate the cost of the "import contribution" (air freight with delivery in 24-48 hours from our English warehouse) but if the customer has a subscription code for import with an international courier, we will charge only the cost of the packaging.

10) Componenti Ondrives: qualsiasi certificato deve essere richiesto in fase di offerta, di seguito vengono elencati i certificati disponibili ed i relativi costi:

CofC: certificato di conformità €20,00;

IR: report delle misurazioni a campione €45,00;

MC: certificato del materiale €45,00;

10) Ondrives components: any certificate must be requested during the offer, afterward the available certificates and their costs are as follows:

CofC: Certificate of conformity €20,00;

IR: Inspection report €45,00;

MC: Material conformity €45,00;

11) Componenti Ondrives: i prezzi indicati sui cataloghi cartacei sono da considerarsi puramente indicativi, far riferimento ai listini presenti sul sito www.ondrives.com (ci riserviamo comunque il diritto di confermare i prezzi in fase di offerta).

11) Ondrives components: the prices indicated on the paper catalogues are to be considered as suggestive prices, you must refer to the price list on the website www.ondrives.com (we reserve the right to confirm the prices on the offer).

12) Componenti Ondrives: ogni anno ad Aprile il listino prezzi presente sul sito internet www.ondrives.com subirà un incremento compreso tra il 3% ed il 6% a seconda del tipo di prodotto.

12) Ondrives components: every April the price list on the website www.ondrives.com is subject to increases between 3% and 6% depending on the product typology.

13) In caso di restituzione di prodotti acquistati erroneamente, verrà trattenuto un costo pari al 35% del valore totale della merce restituita. I prodotti dovranno essere riconsegnati nell'imballo originale e non dovranno essere stati utilizzati e/o danneggiati. Il materiale verrà spedito a carico del cliente al nostro magazzino inglese di Chesterfield. Il corrispettivo eventualmente già pagato verrà restituito solo dopo aver verificato lo stato della merce.

13) In case of return of products purchased by mistake, we will keep 35% of the total value of the returned goods. Products must be delivered again in the original packaging and they must not be returned when already used and/or damaged. The material will be sent chargeable to the customer to our English warehouse in Chesterfield. The corresponding amount - if already paid - will be given back after checking the condition of the goods.

14) Se il trasporto viene effettuato da Ondrives Italia, addebitando i costi in fattura, la merce sarà sotto la nostra responsabilità fino alla consegna presso il luogo indicato dal cliente nel modulo d'ordine.

14) If Ondrives Italia makes the delivery, charging the costs in the invoice, the merchandise will be under our supervision until the delivery to the place indicated by the customer in the order form.

Ondrives Italia - Via Sant'Andrea, 17 - 12038 Savigliano (CN)

Tel: +39 0172 371067 - **Fax:** +39 0172 183 2001

Email: info@ondrives.it - **Web:** www.ondrives.it



15) Se il trasporto viene effettuato in porto assegnato, la merce sarà sotto la responsabilità del corriere (e quindi del cliente) dal momento del ritiro presso il nostro magazzino.

15) In case of freight forward, the merchandise will be under the supervision of the courier (therefore the customer) from the moment of the collection by our warehouse.

16) Se non esplicitamente richiesto, le fatture verranno inviate esclusivamente in formato PDF via posta elettronica.

16) If not expressly requested, invoices will be sent only in a PDF format by email.

17) Qualsiasi attività integrativa si rendesse necessaria per l'espletamento dell'ordine o venisse richiesta successivamente all'invio della nostra quotazione, sarà addebitata in fattura sotto la voce "SPESE ACCESSORIE".

17) Any additional activity necessary to issue the order or if demanded after sending our quotation, it will be charged in the invoice under the heading "INCIDENTAL CHARGES"

18) Il pagamento del corrispettivo indicato nella conferma d'ordine, dovrà effettuarsi nei modi e nei tempi altresì indicati ritardato pagamento, la Ondrives Italia si riserva di addebitare al cliente tutte le spese di insoluto.

18) The payment of the corresponding amount indicated in the order confirmation must be done according to the terms modalities moreover indicated. In case of delayed payment, Ondrives Italia reserves to charge to the customer all the due to the outstanding debt.

19) In caso di controversia tra le parti sarà competente, in via esclusiva e con rinuncia ad ogni altro foro, l'autorità giudiziaria del foro di Saluzzo.

19) In case of a dispute between the parts, the judicial authority of the tribunal in Saluzzo will be competent, in an exclusive way without permission to appeal to any other tribunal.

Data / Date

Timbro e firma per approvazione
Stamp and signature for approval

VARIAZIONI / VARIATIONS

Cliente/Customer

Riferimento/Reference

Note/Notes

Data / Date

Timbro e firma per approvazione
Stamp and signature for approval
